

Verordnungsblatt

für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń
dla Generalnego Gubernatorstwa

1942

Ausgegeben zu Krakau, den 12. Mai 1942
Wydano w Krakau, dnia 12 maja 1942 r.

Nr. 36

Tag dzień	Inhalt/Treść	Seite strona
28. 4. 42	Fünfte Durchführungsvorschrift zur Verordnung vom 1. September 1940 zur Förderung der Tierzucht im Generalgouvernement (Körordnung für Schafböcke)	241
	Piąte postanowienie wykonawcze do rozporządzenia z dnia 1 września 1940 r. o popieraniu hodowli zwierząt w Generalnym Gubernatorstwie (Ordynacja licencyjna dla tryków)	241
28. 4. 42	Sechste Durchführungsvorschrift zur Verordnung vom 1. September 1940 zur Förderung der Tierzucht im Generalgouvernement (Ergänzung der Körordnung für Bullen)	245
	Szóste postanowienie wykonawcze do rozporządzenia z dnia 1 września 1940 r. o popieraniu hodowli zwierząt w Generalnym Gubernatorstwie (Uzupełnienie ordynacji licencyjnej dla buhajów)	245
5. 5. 42	Berichtigung	246
	Sprostowanie	246

Fünfte Durchführungsvorschrift

zur Verordnung vom 1. September 1940
zur Förderung der Tierzucht im General-
gouvernement
(Körordnung für Schafböcke).

Vom 28. April 1942.

Zur Durchführung der Verordnung zur Förderung der Tierzucht im Generalgouvernement vom 1. September 1940 (VBIGG. I S. 273) bestimme ich:

Zu § 2 der Verordnung.

§ 1

Körausschüsse und Körstellen.

(1) Der Leiter des Körausschusses für Schafböcke wird vom Gouverneur des Distrikts bestimmt. Er beruft als Mitglieder des Körausschusses

1. den Referenten für Tierzucht im Amt des Distrikts, der zugleich sein Vertreter ist;
2. den für den Distrikt zuständigen Schafzucht-leiter;
3. den für den Distrikt zuständigen beamteten Tierarzt;
4. einen bewährten Züchter und dessen Stellvertreter, die von der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft) zu bestätigen sind.

Piąte postanowienie wykonawcze

do rozporządzenia z dnia 1 września 1940 r.
o popieraniu hodowli zwierząt w Generalnym
Gubernatorstwie
(Ordynacja licencyjna dla tryków).

Z dnia 28 kwietnia 1942 r.

Celem wykonania rozporządzenia o popieraniu hodowli zwierząt w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 1 września 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 273) postanawiam:

Do § 2 rozporządzenia.

§ 1

Komisje i urzędy licencyjne.

(1) Kierownika Komisji Licencyjnej dla tryków wyznacza Gubernator Okręgu. Na członków Komisji Licencyjnej powołuje on:

1. referenta dla spraw hodowli zwierząt przy Urzędzie Okręgu, który jednocześnie jest jego zastępcą;
2. właściwego dla Okręgu kierownika hodowli owiec;
3. właściwego dla Okręgu urzędowego lekarza weterynarii;
4. zaufanego hodowcę i jego zastępcę, zatwierdzonych przez Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Wyżywienia i Rolnictwa).

Die Anschriften der Körausschüsse sind für die Distrikte

Krakau: Krakau, Stefansplatz 8,
Radom: Radom, Traugutta 61,
Warschau: Warschau, Kopernika 30,
Lublin: Lublin, Gouvernementsstraße 8,
Galizien: Lemberg, Rumänenstraße 2.

(2) Der Kreishauptmann als Leiter der Körstelle beruft die Mitglieder der Körstelle und ihre Stellvertreter. Er bestimmt das Mitglied, das bei der Körung den Vorsitz führt. Sitz der Körstelle ist das für den Körbezirk zuständige Tierzuchtamt, in dessen Händen die Geschäftsführung liegt. Die Körstellen bei den Kreishauptmannschaften führen auch die ihnen obliegenden Körungen für die innerhalb ihres Gebietes liegenden kreisfreien Städte durch.

Zu § 3 der Verordnung.

§ 2

Körungen.

(1) Böcke des Merino-Fleischschafes, des schwarzköpfigen Fleischschafes, sowie Böcke von zugelassenen Spezialrassen in Zuchten, die dem Verband der Schafzüchter angeschlossen sind, werden vom Körausschuß gekört. Die übrigen Böcke, insbesondere der Landschaftsrassen und Böcke, die zur Verbesserung der Landschaftsrassen verwendet werden, mit Ausnahme der Karakulböcke, werden von der Körstelle gekört.

(2) Die amtliche Körung der Karakulschafböcke wird dem Verband der Karakulzüchter im Generalgouvernement, Krakau, Danzigerstraße 1, übertragen. Er hat zur Körung den für den Distrikt zuständigen Schafzuchtmeister und einen bewährten Züchter hinzuzuziehen, der von der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft) zu bestätigen ist. Dem jeweiligen Körausschuß sind die Körtermine rechtzeitig mitzuteilen und die Niederschriften über das Ergebnis der Körung zuzustellen.

(3) Bei einer Körung müssen mindestens ein Züchter und der zuständige Schafzuchtmeister oder, soweit die Körung der Körstelle obliegt, der zuständige Leiter des Tierzuchtamtes, bei der Körung von Karakulschafböcken der Beauftragte des Verbandes der Karakulzüchter im Generalgouvernement, anwesend sein. Die Mitglieder des Körausschusses (der Körstelle) wirken bei Körungen der in ihrem Eigentum oder Miteigentum befindlichen oder der von ihnen gezüchteten oder gelieferten Böcke nicht mit.

(4) Die Hauptkörungen der Merino- und Fleischschafböcke finden in der Regel in den Monaten März und April, der übrigen Böcke und der Karakulböcke in den Monaten August und September jedes Jahres statt.

(5) Die Anmeldungen zur Hauptkörung haben in jedem Jahr für Merino- und Fleischschafböcke bis zum 1. Januar, für Böcke der anderen Rassen bis zum 1. Juni bei der örtlich zuständigen Gemeindebehörde zu erfolgen. Diese hat die Meldungen unter genauer Angabe von Kennzeichnung, Alter, Rasse, Züchter, Halter der Schafböcke und der Zahl der in der Gemeinde vorhandenen zuchtfähigen weiblichen Schafe innerhalb 10 Tagen dem zuständigen Tierzuchtamt zuzustellen. Die Abstammungsnachweise sind beizufügen. Die Tier-

Adressen der Kommissi Licencyjnych dla Okręgów są następujące:

Krakau: Plac Szczepański 8,
Radom: ul. Traugutta 61,
Warschau: ul. Kopernika 30,
Lublin: Gouvernementsstr. 8,
Galizien (Galicia): Lwów, Rumänenstr. 2.

(2) Starosta Powiatowy, jako kierownik urzędu licencyjnego, powołuje członków urzędu licencyjnego i ich zastępców. Wyznacza on członka, który przewodniczy przy licencji. Siedzibą urzędu licencyjnego jest właściwy dla danego terenu licencyjnego inspektorat hodowli zwierząt, który prowadzi interesy urzędu licencyjnego. Urzędy licencyjne przy starostwach powiatowych przeprowadzają również podlegające ich powinności licencje na terenie miast wydzielonych, położonych w obrębie starostwa powiatowego.

Do § 3 rozporządzenia.

§ 2

Licencje.

(1) Tryki typu merino-précoce, czarnogłówki mięsnej, jak również tryki dopuszczonych specjalnych ras, a znajdujących się w hodowlach, zrzeszonych w Związku Hodowców Owiec, licencjonuje Komisja Licencyjna. Natomiast urząd licencyjny przeprowadza licencje tryków innych kierunków, a w szczególności tryków typu krajowego oraz tryków używanych do poprawy krajowych ras owiec, z wyjątkiem tryków typu karakuł.

(2) Urzędową licencję tryków typu karakuł powierza się Związkowi Hodowców Karakułów w Generalnym Gubernatorstwie, Krakau, ul. Józefi-tów 1. Związek ten powinien licencje przeprowadzać wspólnie z właściwym dla Okręgu kierownikiem hodowli owiec i wypróbowanym hodowcą, który powinien być przez Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Wyżywienia i Rolnictwa) zatwierdzony. Właściwej każdorazowo Komisji Licencyjnej należy we właściwym czasie zakomunikować terminy licencji jak również doręczyć sprawozdania z wyniku licencji.

(3) W czasie licencji musi być obecny co najmniej jeden hodowca i właściwy kierownik hodowli, lub właściwy Kierownik Inspektoratu Hodowli Zwierząt, o ile licencja należy do powinności urzędu licencyjnego, przy licencji tryków karakuł przedstawiciel Związku Hodowców Karakułów w Generalnym Gubernatorstwie. Członkowie Komisji Licencyjnej (urzędu licencyjnego) nie mogą być czynni przy licencjach tryków, które stanowią ich własność lub współwłasność albo zostały przez nich wyhodowane lub też doprowadzone.

(4) Główne licencje tryków typu merino-précoce odbywają się co rocznie z reguły w miesiącu marcu i kwietniu, natomiast pozostałych kierunków hodowlanych oraz tryków karakuł w miesiącu sierpniu i wrześniu.

(5) Zgłoszenia do głównej licencji tryków typu merino-précoce należy dokonać co roku najpóźniej do dnia 1 stycznia, dla tryków innych ras do dnia 1 czerwca w miejscowo właściwym urzędzie gminnym. Urząd gminny winien zgłoszenia ze szczegółowym podaniem znakowania, wieku, rasy, hodowcy, utrzymującego tryka, oraz ilości znajdujących się w gminie zdolnych do hodowli macior dostarczyć w okresie 10 dni właściwemu inspektorowi hodowli zwierząt. Świadectwa pochodzenia należy dołączyć. Inspektoraty hodowli zwierząt

zuchtämter haben unverzüglich die Anmeldungen der Böcke, deren Körung dem Körausschuß obliegt, an den Körausschuß, die Anmeldungen der Karakulböcke an den Verband der Karakulzüchter im Generalgouvernement gesammelt einzusenden.

(6) Die Körtermine müssen mindestens 14 Tage vor der Körung öffentlich bekanntgegeben werden.

(7) Sonderkörungen auf Absatzveranstaltungen und Schauen sind von Fall zu Fall Mitgliedern des Körausschusses oder einer Körstelle zu übertragen. Bei Seuchengängen und in dringenden Fällen kann der Leiter des Körausschusses für Sonderkörungen eine Ausnahmeregelung treffen.

(8) Haupt- und Nachkörungen sind grundsätzlich als Sammelkörungen durchzuführen. Nur bei Böcken, deren Körung dem Körausschuß oder dem Verband der Karakulzüchter obliegt, kann von Sammelkörungen abgesehen werden, wenn die Zusammenziehung einer genügenden Anzahl von Böcken an einem Sammelkörplatz nicht möglich ist. In begründeten Ausnahmefällen kann der zuständige Schafzuchtleiter oder, soweit die Körung der Körstelle obliegt, der Leiter des Tierzuchtamtes einzelne Nachkörungen allein durchführen. Die Anmeldungen zur Nachkörung haben in der gleichen Weise wie zur Hauptkörung zu erfolgen.

(9) Die vorgeführten Böcke müssen mindestens 3 Monate alte Wolle tragen.

(10) Der Bockhalter ist verpflichtet, mit seinen Böcken von seinem Wohnort bis zum Sammelkörplatz einen Weg bis zu 20 km zurückzulegen.

(11) Die für den Sammelkörplatz zuständige Gemeindebehörde hat für die Körung nach den Weisungen des Körausschusses (der Körstelle) mindestens zwei ausreichend gesicherte Vorführungsringe, in denen die Böcke vorzustellen sind, und eine Abladerampe zur Verfügung zu stellen. Vor und nach der Vorstellung sind die Böcke in Käfigen, Buchten, auf Wagen oder in anderen gesicherten Räumen unterzubringen.

Zu § 6 der Verordnung.

§ 3

Abstammungsnachweise.

Bis zur Hauptkörung 1946 dürfen Böcke, mit Ausnahme der Karakulböcke, auch ohne Vorlage eines Abstammungsnachweises angekört werden. Von der Hauptkörung 1946 ab dürfen nur Böcke angekört werden, für die der Abstammungsnachweis einer von der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft), im Deutschen Reich vom Reichsnährstand anerkannten Züchtervereinigung vorgelegt wird.

Zu § 7 der Verordnung.

§ 4

Kennzeichnung angekörter Schafböcke.

Wenn die angekörten Schafböcke nicht bereits ausreichend gekennzeichnet sind, erhalten sie im

sich obowiązanym przesłać niezwłocznie zbiorowe otrzymane zgłoszenia tryków, które podlegają licencji Komisji Licencyjnej, do Komisji Licencyjnej, a zgłoszenia tryków karakuł do Związku Hodowców Karakułów w Generalnym Gubernatorstwie.

(6) Terminy licencji muszą być podane do publicznej wiadomości przynajmniej na 14 dni przed przeprowadzeniem licencji.

(7) Przeprowadzanie specjalnych licencji na przetargach i pokazach (wystawach) należy zlecić od wypadku do wypadku członkom Komisji Licencyjnej albo jednemu z urzędów licencyjnych. W wypadku rozprzestrzeniania się chorób zakaźnych oraz w wypadkach nagłej potrzeby może Kierownik Komisji Licencyjnej wydać wyjątkowe uregulowanie dla przeprowadzenia specjalnych licencji.

(8) Główne i dodatkowe licencje należy zasadniczo przeprowadzać jako zbiorowe licencje. Jedynie przy trykach, których licencje należą do powinności Komisji Licencyjnej lub Związku Hodowców Karakułów, można odstąpić od licencji zbiorowych, o ile doprowadzenie dostatecznych ilości tryków na zbiorowe miejsce licencyjne jest niemożliwe. W umotywowanych wyjątkowych wypadkach może właściwy kierownik hodowli owiec albo Kierownik Inspektoratu Hodowli Zwierząt o ile licencja podlega powinności urzędu licencyjnego przeprowadzić sam poszczególne dodatkowe licencje. Zgłoszenia do dodatkowych licencji należy dokonywać w ten sam sposób, jak do głównych licencji.

(9) Doprowadzone tryki muszą znajdować się co najmniej w trzechmiesięcznym odroście wełny.

(10) Utrzymujący tryka jest obowiązany doprowadzić swego tryka do zbiorowego miejsca licencyjnego o ile odległość z jego miejsca zamieszkania do miejsca przeglądu nie przekracza 20 km.

(11) Urząd gminny, właściwy dla zbiorowego miejsca licencyjnego, jest obowiązany w myśl otrzymanych zarządzeń Komisji Licencyjnej (urzędu licencji) urządzić dla przeprowadzenia licencji co najmniej dwa dostatecznie duże, zabezpieczone okólniki, w których mają być przedstawione tryki, oraz przygotować rampę do wyładowywania tryków. Tryki należy umieścić przed i po ich przedstawieniu w klatkach, boksach, na wozach lub też w innych zabezpieczonych pomieszczeniach.

Do § 6 rozporządzenia.

§ 3

Świadczenia pochodzenia.

Do czasu głównej licencji 1946 roku mogą być również licencjonowane tryki, za wyjątkiem tryków typu karakuł, bez przedłożenia świadectw pochodzenia. Począwszy od głównej licencji 1946 roku mogą być licencjonowane tylko te tryki, dla których zostanie przedłożone świadectwo pochodzenia, wystawione przez zrzeszenie hodowlane uznane przez Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Wyżywienia i Rolnictwa), w Rzeszy Niemieckiej przez Reichsnährstand.

Do § 7 rozporządzenia.

§ 4

Znakowanie licencjonowanych tryków.

Jeżeli licencjonowane tryki nie są w dostateczny sposób znakowane, natenczas otrzymują w prawe

rechten Ohr eine Ohrmarke, die mit dem Zeichen des Körbezirks und einer laufenden Nummer versehen ist.

Zu § 8 der Verordnung.

§ 5

Auszeichnung angekörter Schafböcke.

Preise sind nur für Böcke zu vergeben, für die ein Abstammungsnachweis vorgelegt wird und die zur öffentlichen Zuchtbenutzung bereitgestellt werden. Ältere Böcke haben den Vorrang.

Zu § 9 der Verordnung.

§ 6

Ankörung und ihre Gültigkeit.

(1) Das Gebiet des Generalgouvernements ist der Zucht folgender Rassen vorbehalten:

- a) Merino-Fleischschafe,
- b) schwarzköpfige Fleischschafe,
- c) rauhwollige Landschafe in Niederungsgebieten,
- d) weiße und schwarze Gebirgsschafe in Höhengebieten,
- e) Karakulschafe.

Zur Verdrängungs- oder Veredlungskreuzung in der Landschaftszucht dürfen nur Böcke von Schaf-rassen verwendet werden, die von der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft) zugelassen sind.

Schafböcke anderer Rassen und Schläge, jedoch keine Kreuzungstiere, dürfen nur für den eigenen Betrieb des Bockhalters angekört werden.

(2) Die Ankörung eines Bockes der Fleischwoll- und Fleischschaf-rassen hat erst nach Vollendung seines 9. Lebensmonates, eines Bockes der anderen Rassen nach Vollendung seines 6. Lebensmonates Gültigkeit.

Zu § 11 der Verordnung.

§ 7

Abkörung und Veränderung der Gültigkeit der Ankörung.

Vor Ablauf der Gültigkeit ist das Körbuch mit einem Antrag auf Verlängerung der Gültigkeit unaufgefordert an das zuständige Tierzuchtamt einzureichen.

Zu § 12 der Verordnung.

§ 8

Kennzeichnung abgekörter Böcke.

Abgekörte Schafböcke sind mit einer besonderen Kerbe in beiden Ohrspitzen zu kennzeichnen.

Zu § 14 der Verordnung.

§ 9

Körgebühren.

- (1) Die Körgebühr beträgt je Bock für die Anmeldung zu Haupt- und Sonderkörungen 4 Zloty,
für die Anmeldung zu Nachkörungen 6 Zloty,

für Änderung oder Verlängerung der Gültigkeit der Ankörung, und zwar für jedes Jahr der Gültigkeit 2 Zloty.

ucho kolczyk, zaopatrzony w znak okręgu licencyjnego i bieżący numer.

Do § 8 rozporządzenia.

§ 5

Nagradzanie licencjonowanych tryków.

Nagradzać wolno jedynie tryki, na które zostanie przedstawione świadectwo pochodzenia i które przeznaczone są dla ogólnej używalności hodowlanej. Starsze tryki mają pierwszeństwo.

Do § 9 rozporządzenia.

§ 6

Licencja i jej ważność.

(1) Obszar Generalnego Gubernatorstwa przeznaczony jest dla hodowli następujących ras:

- a) merino-précoce,
- b) czarnogłówek mięsnych,
- c) grubo-węlnistych owiec krajowych, na terenach nizinnych,
- d) białych i czarnych owiec górskich, na terenach wyżynnych,
- e) owiec karakul.

Dla krzyżówek wypierających i uszlachetniających w krajowej hodowli owiec mogą być użyte tryki tylko tych ras owiec, które zostaną dopuszczone przez Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Wyżywienia i Rolnictwa).

Tryki innych ras i odmian, jednakże nie produkty krzyżówek, mogą być licencjonowane jedynie na własne cele potrzeb gospodarstwa utrzymującego tryka.

(2) Ważność licencji rozpoczyna się dla tryków kierunku wełnisto-mięsnego i mięsnego z chwilą ukończenia 9 miesiąca życia, natomiast dla tryków innych ras z chwilą ukończenia 6 miesiąca życia.

Do § 11 rozporządzenia.

§ 7

Odebranie licencji i zmiana ważności licencji.

Przed upływem ważności licencji należy bez wezwania książeczkę licencyjną przesłać z wnioskiem o przedłużenie ważności do właściwego inspektoratu hodowli zwierząt.

Do § 12 rozporządzenia.

§ 8

Znakowanie zdyskwalifikowanych tryków.

Tryki, które zostały zdyskwalifikowane, winny być oznaczone przez wycięcie końcówek na obydwu uszach.

Do § 14 rozporządzenia.

§ 9

Oplaty licencyjne.

- (1) Oplata licencyjna wynosi od tryka przy zgłoszeniu do głównej i specjalnej licencji 4 złote,
przy zgłoszeniu do dodatkowych licencji 6 złotych,
za zmianę albo przedłużenie ważności zaświadczenia licencji i to za każdy rok ważności 2 złote.

(2) Die Anmeldung hat erst nach Eingang der Körgebüßr Gültigkeit. Die Gebühren werden auf das Doppelte erhöht, wenn die Anmeldung zur Körung ohne zwingenden Grund bis zu dem festgesetzten, öffentlich bekanntgegebenen Zeitpunkt nicht erfolgt ist.

Zu § 19 der Verordnung.

§ 10

Behandlung nichtgekörte und abgekörte Böcke.

Nichtgekörte und abgekörte Böcke unterliegen der sofortigen Zwangskastration durch den zuständigen beamteten Tierarzt, sofern sie nicht sofort geschlachtet werden.

Zu § 20 der Verordnung.

§ 11

Deckgelder.

Das Mindestdeckgeld beträgt 2 Zloty.

Zu § 25 der Verordnung.

§ 12

Weisungsrecht.

Der Leiter des Körausschusses kann den Körstellen Weisungen erteilen. Er kann selbst oder durch Mitglieder des Körausschusses die Befugnisse der Körstellenmitglieder ausüben.

Zu § 32 der Verordnung.

§ 13

Inkrafttreten.

Diese Körorordnung für Schafböcke tritt am 1. Mai 1942 in Kraft.

Krakau, den 28. April 1942.

Der Generalgouverneur

Im Auftrag

Naumann

(2) Zgłoszenie jest ważne dopiero po wpłynięciu opłaty licencyjnej. Opłaty zostają podwyższone w dwójnasób, o ile zgłoszenie do licencji bez ważnego powodu nie nastąpiło w przepisany i publicznie ogłoszonym terminie.

Do § 19 rozporządzenia.

§ 10

Obchodzenie się z trykami nielicencjonowanymi i zdyskwalifikowanymi.

Nielicencjonowane i zdyskwalifikowane tryki podlegają natychmiastowej przymusowej kastracji, która ma być przeprowadzona przez właściwego lekarza weterynarii, o ile nie zostaną natychmiast poddane ubojowi.

Do § 20 rozporządzenia.

§ 11

Opłaty za pokrywanie.

Opłata za pokrywanie wynosi co najmniej 2 zł.

Do § 25 rozporządzenia.

§ 12

Prawo wydawania zarządzeń.

Kierownik Komisji Licencyjnej może wydawać zarządzenia urzędowi licencyjnym. Może on sam albo przez członków Komisji Licencyjnej wykonywać uprawnienia członków urzędów licencyjnych.

Do § 32 rozporządzenia.

§ 13

Wejście w życie.

Niniejsza ordynacja licencyjna dla tryków wchodzi w życie z dniem 1 maja 1942 r.

Krakau, dnia 28 kwietnia 1942 r.

Generalny Gubernator

Z polecenia

Naumann

Sechste Durchführungsvorschrift

zur Verordnung vom 1. September 1940 zur Förderung der Tierzucht im Generalgouvernement (Ergänzung der Körorordnung für Bullen).

Vom 28. April 1942.

Zur Durchführung der Verordnung zur Förderung der Tierzucht im Generalgouvernement vom 1. September 1940 (VBIGG. I S. 273) bestimme ich:

§ 1

§ 6 Abs. 1 Satz 1 der Dritten Durchführungsvorschrift zur Verordnung zur Förderung der Tierzucht (Körorordnung für Bullen) vom 5. Dezember 1940 (VBIGG. II S. 551) erhält folgende Fassung:

„Das Gebiet des Generalgouvernements ist der Zucht des schwarzbunten Niederungsviehs und des Rotviehs vorbehalten; im Distrikt

Szódste postanowienie wykonawcze

do rozporządzenia z dnia 1 września 1940 r. o popieraniu hodowli zwierząt w Generalnym Gubernatorstwie. (Uzupełnienie ordynacji licencyjnej dla buhajów).

Z dnia 28 kwietnia 1942 r.

Celem wykonania rozporządzenia o popieraniu hodowli zwierząt w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 1 września 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 273) postanawiam:

§ 1

§ 6 ust. 1 zdanie I trzeciego postanowienia wykonawczego do rozporządzenia o popieraniu hodowli zwierząt (ordynacji licencyjnej dla buhajów) z dnia 5 grudnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 551) otrzymuje następujące brzmienie:

„Obszar Generalnego Gubernatorstwa zastrzega się dla hodowli czarno-białego bydła nizinnego i bydła czerwonego; w Okręgu Ga-

Galizien ist außerdem die Zucht des Höhenfleckviehs und des rothunten Niederungsviehs zugelassen.“

§ 2

Diese Durchführungsvorschrift tritt am Tage ihrer Verkündung in Kraft.

K r a k a u, den 28. April 1942.

Der Generalgouverneur
Im Auftrag
Naumann

lizien (Galicja) dopuszcza się nadto hodowlę bydła górskiego, simentalskiego oraz czerwono-białego bydła nizinnego.“

§ 2

Niniejsze postanowienie wykonawcze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

K r a k a u, dnia 28 kwietnia 1942 r.

Generalny Gubernator
Z polecenia
Naumann

Berichtigung.

In der Verordnung über die Anmeldung des Vermögens der Vereinigten Staaten von Nordamerika und ihrer Staatsangehörigen vom 1. April 1942 (VBIGG. S. 205) sind in der Überschrift und im Text die Worte

„Vereinigte Staaten von Nordamerika“

jeweils durch die Worte

„Vereinigte Staaten von Amerika“

zu ersetzen.

K r a k a u, den 5. Mai 1942.

Der Leiter
des Amtes für Gesetzgebung
in der Regierung des Generalgouvernements
Dr. Weh

Sprostowanie.

W rozporządzeniu o zgłoszeniu majątku Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej i ich obywateli z dnia 1 kwietnia 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 205) należy w napisie i w tekście słowa

„Stany Zjednoczone Ameryki Północnej“

każdorazowo zastąpić słowami

„Stany Zjednoczone Ameryki“.

K r a k a u, dnia 5 maja 1942 r.

Kierownik
Urzędu dla Ustawodawstwa
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
Dr. Weh

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Regierungsgebäude. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H. Krakau, Poststrasse 1. Erscheinungsweise: Nach Bedarf. Bezugspreis: Vierteljährlich 12,— Zloty (6,— RM.) einschliesslich Versandkosten. Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar beträgt der Preis je Blatt —,20 Zloty (—,10 RM.). Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezieher im Deutschen Reich auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41 800 einzahlen. Auslieferung: Für das Generalgouvernement und für das Deutsche Reich durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt, Krakau 1, Postschliessfach 110. Für die Auslegung der Verordnungen ist der deutsche Text massgebend. Zitierweise: VBIGG. (früher: Verordnungsblatt GGP. I/II).

Wydawany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau 20, Gmach Rządowy. Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp. Krakau, Poststrasse 1. Sposób ukazywania się: wedle potrzeby. Prenumerata: kwartalnie 12,— złotych (6,— RM.) łącznie z kosztami przesyłki. Egzemplarze pojedyncze oblicza się według objętości, a mianowicie za każdą kartkę wynosi cena —,20 złotych (—,10 RM.). Abonenci w Generalnym Gubernatorstwie wpłacać mogą prenumeratę na pocztowe konto czekowe Warschau Nr. 400, abonenci w Rzeszy Niemieckiej na pocztowe konto czekowe Berlin Nr. 41 800. Wydawanie: dla Generalnego Gubernatorstwa i dla Rzeszy Niemieckiej przez Placówkę Wydawniczą dla Dziennika Rozporządzeń, Krakau 1, skrytka pocztowa 110. Dla interpretacji rozporządzeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. Rozp. GG. (dawniej: Dz. rozp. GGP. I/II).